

裁军谈判会议

CD/PV.708
15 June 1995

CHINESE

第七〇八次全体会议最后记录

1995年6月15日星期四上午10时在
日内瓦万国宫举行

主 席：安东尼奥·德伊卡萨先生(墨西哥)

主席：我宣布裁军谈判会议第七〇八次全体会议开始。

今天我十分荣幸就任裁军谈判会议主席之职，并作为墨西哥代表团团长首次在此发言。我意识到这种双重的荣幸带有双重的责任。

一方面，国际社会指望本机构今年拿出一些具体的措施，我们今年庆祝联合国成立半个世纪和上一次世界大战结束50周年。这就使我们有义务更加努力表现出政治意愿和能力达成各项协议，以便安排和完成我们权限范围内的任务。

另一方面，墨西哥一贯将裁军视为外交政策中的一个优先事项，一些著名的墨西哥人为在本论坛推动国际社会的最佳利益作出了卓越的贡献。请允许我诚挚地提到路易斯·帕迪利亚·内尔沃、安东尼奥·戈麦斯·罗夫莱多和阿方索·加西亚·罗夫莱斯这些名字，并向我的前任、米格尔·马林·博什大使表示敬意，他完全应当受到尊敬。埃内斯托·塞迪略总统在今年5月31日根据共和国宪法规定向联邦议会提交的1995--2000年国家发展计划中说，“促进我国周边和世界其他地方的和平既是国家发展的原则又是其手段。和平首先要求各国之间相互尊重和容忍，坚持国际法并愿意履行作出的承诺。因此，墨西哥认为参与通过对话缔造和平的进程十分重要，以便就裁军及核武器和常规武器不扩散问题达成广泛和可靠的协商一致意见，并对付非法武器交易”。

我愿表示我国代表团对肯尼亚常驻代表唐·南吉拉大使过去几个月指导我们工作的方式表示赞赏；我们感谢他的宝贵贡献。我还愿感谢在此对我表示欢迎所有各位杰出的同事。

我确信裁谈会必须无愧于国际社会的期望。多边谈判成功的方法众所周知：共同的目标、对优先事项的理解、辩论的框架和时间表，当然还有与主席的合作。关于目标，我们都认为是消除核武器和取得一项在国际严格和有效控制之下的普遍和彻底裁军的条约。关于基本谅解，我们有一项议程、有议事规则和年初就工作安排通过的決定。现在是摆脱各种阻碍我们实施方案和响应国际社会对我们的信任的时候了。关于主席的职务，我愿预先感谢大家对于一个几乎三分之一世纪以前离开这一论坛的人所表现出的耐心。30多年对人的一生可能显得很长，但不幸的是，对于裁军而言却并不很长。从我这方面来说，我保证尽最大努力。

还应当不辜负联合国大会的希望，大会每年都要求本会议谈判一项禁止使用核武器的公约，审议是否应当设立一个特设委员会，以开始我们被要求进行的各项重大谈判。根据同一思路，我国代表团希望重申其在最近《不扩散条约》会议上所作的呼吁，呼吁核武器国家在真正可以核查的禁止范围内停止这些武器的一切生产。

不扩散核武器是近几个月来引起国际社会注意的一个问题。《不扩散条约》审

议和延期大会的结果与裁军谈判会议的工作密切相关,并对我们的议程有重大影响。今天比以往任何时候都更应当在裁谈会议程范围内考虑不扩散核武器的所有方面,因为这将是一个机会,使这一工作具有连续性,并争取巩固一项目标广泛、本质上不歧视和效果普遍的真正不扩散制度。墨西哥外交部部长何塞·安赫尔·古里亚在审议和延期大会上发言谈到了我们参与的最主要因素。他说,墨西哥已确实证明了它致力于不扩散大规模毁灭性武器,因此墨西哥强调那些拥有核武器的国家必须对消除这些武器的共同目标作出具体和确切的承诺。他说,墨西哥进一步坚持必须从完全停止核试验着手,通过有关具体措施的协议制止和扭转核军备竞赛。

1995年《不扩散核武器条约》缔约国审议和延期大会未经投票同时决定通过关于不扩散和裁军的原则与目标,包括一项行动方案,加强条约审查程序和无限期延长条约。显然,条约无限期有效意味着缔约国的权力和义务不在一个确定的日期终止。当然,这并不意味着--就象我似乎听说的那样--该条约成为了永久性条约。自然或生活中很少有这样的事,这样一份文书当然更不是,它被设想为实现一个更大目标中的一个步骤,要进行定期评价,并可能被宣布废除。只要所有缔约国都履行其义务,条约就将有效。国际社会优先考虑真正的不扩散--换句话说,使核武器的散布或现有武库不再增加和停止竞相提高其质量的情况。真正的不扩散是争取核裁军和争取废除这些武器必不可少的第一步,仅仅是这些武器的存在就对人类生存本身构成一个威胁。我国政府赞成无限期延长《条约》,是因为它理解这一决定与在核裁军领域通过行动方案并在会上商定的原则基础之上取得具体进展的决定相联系。我们和国际社会都曾相信,会议所作决定将促使我们努力实现共同的目标。但与期望的相反,《不扩散条约》会议并未达成通过一项宣言所需要的协商一致。在《不扩散条约》会议之后立即举行的联合国裁军审议委员会会议也未能达成协商一致,在裁谈会,我们似乎陷于一些程序性问题。

显然,无限期延长《不扩散条约》没有产生我们所希望的积极影响。会议刚一结束,一个核大国就进行了一次新的核试验,另一个核大国刚刚宣布打算在今后数月中进行8次额外的试验。两国都无视关于结束核试验的呼吁,结束核试验是创造一种有利气氛的必要基础,以便不迟于1996年完成一项全面禁核试条约,这一条约毫无疑问是裁谈会最重大的成就之一。因此我们再次劝告中国和法国遵守暂停核试验,因为进行更多的试验无疑会引起南太平洋各国和全球所有各国的正当关注。

我们对这些困难和事件表示遗憾,它们令人失望,但它们并不改变下列事实:目前的国际局势十分有利于巩固裁军的目标,实现我们为自己确定的目标仅仅是一个政治意愿的问题。在这些目标中,首先是缔结一项全面禁核试条约。谈判从1994年

初开始进行,我们必须解决条约的各项基本问题。滚动案文使人们更容易表达促使我们大家迅速成功地完成该条约的政治意愿。迫切需要就条约范围问题找到一种解决办法。显然,一项全面禁核试条约,如其名称所示,应当完全禁止核试验,我们在春季会议期间取得了一些进展,我们必须达成一些协议,从而全面禁止所有核试验,无论其宣称的目的如何。关于条约生效问题,也许如《化学武器公约》所用的一种简单模式最有可能达成一致意见。关于核查制度的各项关键决定仍有待作出。关于费用分摊和组织在查明可能的违犯事项中的作用,意见分歧仍然很大。这些是我们权限范围内的政治决定。我仅仅提到了一些最重要的问题,如果想要完成任务,我们就必须解决这些问题。我愿再次呼吁加强努力在今年完成全面禁试条约,并对特设委员会主席卢德·登宾斯基大使、核查工作组主席拉尔斯·努尔贝里大使及法律和机构问题工作组主席亚普·拉梅克大使表示感谢。

审议和延期大会作出的另一项承诺是立即开始并尽早完成谈判一项不歧视和普遍适用的公约,禁止为军用目的生产裂变材料。这是《不扩散核武器条约》谈判中的一个关键问题,也是大会许多决议的一个基本要素。迫切需要裁谈会特设委员会在今年3月23日CD/1299号文件基础上在议程项目2范围内立即开始工作。

最后,我愿提到重新设立裁谈会其他一些附属机构的问题,我们有义务采取措施,通过一项有法律约束力的文书,确保无核武器国家不受使用或威胁使用核武器之害。在《不扩散条约》审议和延期大会期间,墨西哥提议该《条约》附列一个议定书,类似于《特拉特洛尔科条约》第二号附加议定书,以便使消极安全保证具有普遍性。同样,我们与21国集团中其他几个国家一道提出了一份有关议定书草案。我们必须确保外层空间仅用于和平目的,用于为全人类谋福利。有关委员会必须尽快恢复工作。最后,我们大家都同意,需要紧急就扩大裁谈会和裁谈会的议程问题作出决定。我将在今后几天开始磋商,以便克服工作安排方面的困难。

国际气候目前有利于巩固裁军的目标。必须尽一切努力达成协商一致,以使我们能够利用本十年初开始出现的合作气候所提供的各种机会。现在核战争的危险似乎更加遥远,此时我们应当努力达成协商一致意见。我们应当在一个起码的基础上继续努力,可以许多国家最近商定的核不扩散核裁军原则与目标中的要素为基础。我们应当从采取环境所允许的实际措施着手,这将使我们更加接近共同的目标:废除核武器和裁军。

今天发言者名单上有法国、大韩民国、新西兰、澳大利亚、智利、加拿大、瑞典、挪威、爱尔兰和比利时代表。

埃雷拉先生(法国):主席先生,首先请允许我热烈欢迎你来到我们中间,并祝愿你在日内瓦的重要工作中处处成功。贵国一贯将杰出的人士在此担任代表作为荣幸,你的前任,我们的朋友米格尔·马林·博什大使是最近的一个例子,我们十分高兴这一传统通过您得到继续。我还愿祝贺您在裁谈会工作的一个特别重要的时刻担任裁谈会主席。我还要欢呼您的前任,肯尼亚的唐·南吉拉大使所作的努力。最后,我愿对我们的新同事,巴基斯坦的穆尼尔·阿克拉姆大使、印度尼西亚的阿古斯·塔米吉大使和巴西的塞尔索·拉费尔大使表示欢迎。

共和国总统刚刚宣布了法国将进行最后的一系列核试验。该决定必须从下列各种考虑来看待。

第一,作出这一决定是因为有必要。法国在1992年4月中止了试验;就是说,在完成使我们能够永远结束试验的那些试验之前暂停了试验。因此,法国必须进行一系列最后的试验,特别是为了能够坚定不移地采用一项利用模拟技术的政策,保证这些武器安全可靠。法国已承担在1996年5月31日之前永远结束试验,以便能够根据国际社会为自己确定的目标,在1996年年底之前,加入缔结一项全面禁核试条约。

第二,该决定并非意外。在全面禁试条约谈判开始之日,我们就明确表示我们保留恢复试验的选择。1994年2月7日,我自己曾在本会议厅说过,“我们从未同意在继续目前的暂停试验与全面禁试条约谈判之间建立联系”。我补充说,“对我们而言,在可能恢复试验和参与这些谈判之间没有任何不相容之处”。从那时以来,这一立场得到了明确的重申。

第三,该决定符合我们在不扩散领域的义务和责任。我可以提醒大家,没有任何国际文书明确规定在目前阶段终止试验的义务。另一方面,我们大家都知道,今年5月11日在《不扩散条约》审议和延期大会结束之时通过的原则与目标宣言建议,我引证,在全面禁试条约生效之前实行“最大的克制”。法国尊重这一限制。这将是最后的系列试验。其数量有限(共8次)。时间有限(从1995年9月起最晚至1996年5月止)。当然,如先前的试验一样,试验将在最严格的安全和环境保护条件之下进行。

第四,该决定确认了我们对谈判一项全面禁试条约的承诺。最后系列试验的目的正是使我们能够根据全面禁试条约的目标永久结束试验。不恢复试验我们就无法在1996年加入这样一个条约。因此,我们所做的决定旨在使我们能够遵守在决定无限期延长《不扩散条约》的同时通过的原则与目标宣言所确定的时间表。不用说,法国关于在1996年年底之前共同完成一项全面禁试条约的承诺至关重要:只有5个核武器国家都加入,全面禁试条约才有意义。

第五和最后一点是,该决定不以任何方式影响我们对裁军作出贡献的意愿。作

为一个核大国,法国有一项基本目标:保持其威慑能力的可信度,这是我国安全和独立的支柱。法国将继续承担这一责任。同时,法国有责任参与致力于裁军的运动。在这方面,系列试验的性质和最终目的清楚地表明,法国不打算设计新型武器,不打算增加其现有武器的数量或其当量,不打算发展小型武器,也不打算改变核武器在防卫理论中的作用。我国总理阿兰·朱佩先生昨天,6月14日在国会发言,他在这些问题上十分明确。最后的系列试验完全符合我们一贯的威慑战略,这一战略阻止核战争,仅仅谋求防止战争。这一战略将仍然是纯防御性的。我们的手段将严格保持在充分的水平。

总理阿兰·朱佩先生今年5月23日在法国议会介绍政府方案时说,“我们的责任是确保我们的威慑在所有情况下都具有可信度和效力,同时维护在1996年底之前完成一项禁试条约的目标。我国打算对反对扩散充分作出贡献,最近无限期延长《不扩散条约》就标志了这一点。”这就是法国总统刚刚作出的决定的意义。

主席:我感谢杰出的法国代表的发言,感谢他对主席所说的客气话。

许升先生(大韩民国):主席先生,首先请允许我对您就任主席表示最热烈的祝贺。我国代表团确信,在您干练的领导和指导下,裁谈会将取得丰富的成果。

我今天请求发言是要阐明我国政府在与核有关的裁军问题上的立场。首先,大韩民国政府欢迎上个月在纽约通过的无限期延长《不扩散核武器条约》的决定。我国政府认为,这样一个决定是一大成功。所有爱好和平的国家都协调一致使这项具有法律约束力的国际准则永久化,这一准则使在任何情况下的进一步核武器扩散、无论是横向还是纵向都成为非法。我们相信,《条约》无限期延长将加强其作为国际不扩散准则的作用和地位。确实,随着管辖的进一步加强,对任何不履行《条约》义务的国家施加国际压力和进行制裁都将更加合法。

我国代表团认为,这一阶段最重要的任务是继续坚定不移地致力于完全实现和有效执行《条约》的规定。在这方面,我国政府认为,必须尽最大努力执行关于“核不扩散和裁军的原则与目标”和关于“加强《条约》审查程序”的决定。为了从《条约》无限期延长中得到最大好处,必须首先表现出诚意执行这些决定的强烈愿望。作为唯一的多边裁军谈判机构,裁军谈判会议可以发挥重要的作用。有效执行《条约》的后续措施中的很大部分要在裁军谈判会议范围内迅速处理。关于核不扩散和核裁军的原则与目标的文件将后续措施的主要内容详细叙述为:(a) 裁军谈判会议不迟于1996年完成全面禁止核试验条约的谈判;(b) 立即开始和尽早结束停产

谈判；(c) 核武器国家决心进行全球性有步骤、渐进地裁减核武器的努力，其最终目标为消除这些武器。

我国政府坚信，早日缔结一项全面禁止核试验条约有助于防止核扩散，有助于在核裁军领域取得实质性进展。有鉴于此，早日完成全面禁试条约谈判，最晚在1996年，是今后几十年努力加强《不扩散条约》制度的一个有力的基石。在这方面，我国代表团愿再次向禁止核试验特设委员会及其附属工作组表示诚挚的感谢，它们在今年第一届会议期间作出了坚定不移的努力，提出了未来条约滚动案文的第二稿(CD/NTB/WP.235)。我希望在最终完成《条约》之前，一如既往地继续这种努力。

《不扩散条约》审议和延期大会强调，在一项全面禁试条约生效之前，核武器国家应实行最大克制。在这一阶段，任何核试验都将阻碍正在进行的禁试谈判。我对最近进行的核爆炸试验和提议的试验十分遗憾。大韩民国政府呼吁所有核武器国家力行克制，不进行试验，并加强努力巩固核不扩散和裁军措施。

关于停产问题，我愿对以香农大使为首的加拿大代表团表示感谢，加拿大代表团在今年3月作出了专注的努力，以便就停产特设委员会的谈判授权达成协商一致意见，其基础是联合国大会第48/75 L号决议。考虑到人们期望停产条约在进一步加强核不扩散制度中发挥重大作用，我国代表团准备在今后几个月中充分支持成功的条约谈判，希望停产谈判在本届会议期间尽早开始。

关于加强《不扩散条约》制度的努力，我们代表团认为，促进在和平利用核能方面的国际合作对该制度的未来发展也很重要。在这方面，应当加强有关核出口控制的透明度和责任，从而使和平利用核能有更多的机会。

朝鲜半岛非核化是确保东北亚和平与安全的一个重要组成部分。经过三周关于如何实施去年10月在日内瓦达成的商定的框架谈判之后，美国和北朝鲜于6月13日在吉隆坡发布了一份联合新闻稿。它们商定了向北朝鲜提供轻水反应堆的主要原则。我们政府认为，鉴于吉隆坡协议为执行轻水反应堆项目奠定了基础，该协定是争取解决北朝鲜核问题的一个有意义的步骤。根据该协定，将由朝鲜半岛能源开发组织以包揽承建方式向北朝鲜提供轻水反应堆。因此，朝鲜政府支持该协定，但有一项谅解，即南北朝鲜早日恢复对话对全面解决北朝鲜核问题不可或缺，如去年10月在日内瓦签署的美国--北朝鲜协定框架所规定的那样。我们坚信，朝鲜半岛非核化将大有助于在整个东北亚建立和平与安全。在这方面，我们敦促北朝鲜尽快出来进行南北对话，以便实施1991年关于朝鲜半岛非核化的联合声明。

在结束发言之前，我愿谈一谈扩大裁谈会问题。我国代表团相信，我们现在必须集中努力制订一种办法，从而使扩大裁谈会问题能够得到解决，不再进一步拖延。关

于无限期延长《不扩散条约》问题已作出了决定。我们面前剩下的任务应当是加强共同努力,使其全球化并注入新的活力,以便在即将到来的世纪中加强《不扩散条约》制度。我们必须在为时太晚之前迅速采取行动。十分令人遗憾的是,自奥沙利文关于这一问题的报告1993年8月未获通过以来,我们从未看到成员国作出具体努力,找出打破这一僵局的办法。裁军谈判会议的改组早就该进行了。那些有强烈意愿和能力对多边裁军作出贡献的各国应当有机会作为正式成员加入裁谈会。我国代表团愿再次提请裁谈会所有成员国注意解决扩大裁谈会问题的紧迫性和重要性。

主席:我感谢大韩民国代表的发言和他对主席所说的客气话。

天野先生(日本):主席先生,首先请允许我祝贺您就任裁谈会主席。我相信,通过您个人的能力和长期的外交经验,您将帮助解决我们的问题,很好地利用1995年届会第二期会议余下的时间。

日本深感失望地得知,法国决定恢复核试验。核试验必须停止,这显然是我国坚定的信念。尽管我们在最近于纽约举行的《不扩散条约》审议和延期大会上达成了协议,规定核武器国家应在核试验方面实行“最大的克制”,但法国仍决定恢复核试验,日本对此深表遗憾。日本副首相兼外交部长河野洋平先生在与法国外交部长埃尔夫·德沙雷特先生的谈话中明确说,“法国的决定意味着背叛无核武器国家对核武器国家的信任”。

日本愿借此机会重申其关于暂停核试验的立场。核武器国家,包括法国在内,必须维持和遵守暂停试验。

主席:我感谢日本代表的发言和他对我说的客气话。

阿姆斯特朗先生(新西兰):主席先生,首先请允许我热烈欢迎您到日内瓦,并祝贺您就任裁军谈判会议主席。墨西哥和新西兰有着牢固的友谊,您可以确信我国代表团在今后数周中对您的所有任务予以充分合作。

新西兰和墨西哥多年在裁谈会和联合国其他组织一道工作,以结束所有核试验。这一目标已经不远了。核武器国家首次商定了一个完成全面禁试条约谈判的最后期限,在条约生效之前实行最大克制,并决心努力完全消除核武器。这些承诺是在5月份决定使《不扩散条约》永久化的范围内作出的,新西兰相信该决定加强了所有国家的安全。

在作出这些决定数天之后，中国进行了一次核武器试验。我在本届会议之初的一份声明中告知裁谈会，新西兰政府和人民对此表示强烈抗议，该声明载于CD/1318号文件。

法国现在决定9月份在其南太平洋穆鲁罗瓦环礁的试验场恢复试验。今天我愿告知裁谈会新西兰人民和政府对这一宣布表示的义愤，这一宣布与世界前进的方向背道而驰，有悖于推动不扩散的努力。新西兰不接受在全面禁试条约谈判中提出的在条约文本中列入一个所谓“安全试验”条款的论点，我们现在也不接受该条约生效之前为确保法国核武库的安全需要进一步试验的论点。恢复试验没有任何正当理由，不符合法国在《不扩散条约》会议上所作的承诺，特别是“最大克制”的承诺，也不符合其不阻碍全面禁试条约谈判取得进展的责任。

法国在作出这一决定时，忽视了南太平洋各国代表最近在《不扩散条约》会议上表示的和太平洋无核区所体现的反对试验的力量。在《不扩散条约》会议上，法国同意，无核武器区要发挥最大的效力必须有所有核武器国家的合作及其对有关议定书的尊重和支持。恢复试验的决定有悖于这一立场，严重阻碍了法国与南太平洋地区之间的关系。

新西兰政府宣布了许多措施，主要影响到防务合作问题，采取这些措施是对法国决定的回应。同时，新西兰政府敦促法国当局重新考虑其决定。我今天在此作出同样的呼吁，既为了全面禁试条约的谈判，也为了法国的国际地位。我将请秘书处散发我国总理就这一问题对新西兰议会的声明。

主席：我感谢新西兰代表的发言和他对主席所说的客气话。

斯塔尔先生(澳大利亚)：主席先生，我愿欢迎您来到裁谈会，并热烈祝贺您就任主席之职。我可以向您保证，在处理主席所面临的巨大的程序问题方面，我国代表团将充分合作。

今天我带着遗憾的心情要求发言，谈谈法国关于在南太平洋恢复核试验的决定。澳大利亚坚决反对核试验，因此，澳大利亚政府明确地对法国的决定表示痛惜。澳大利亚总理保罗·基廷作了下列声明：

“澳大利亚对希拉克总统6月13日宣布法国决定在南太平洋恢复核试验表示痛惜。澳大利亚坚决反对任何核武器国家进行核试验。近几个月来，我们十分明确地向法国，包括希拉克总统表示了我们的反对。法国曾经遵守的暂停核试验以及美国、俄罗斯联邦和联合王国的暂停试验是对加强全

球不扩散的一个宝贵贡献，有鉴于此，法国的决定更加令人遗憾。法国在1991年7月进行了上一次核试验，并在1992年4月宣布暂停其核试验方案。

法国和中国（中国在5月15日进行过一次试验）的行动有违于它们在最近《不扩散核武器条约》审议和延期大会上所作在核试验方面实行“最大克制”的承担。

澳大利亚欢迎在《不扩散条约》审议和延期大会所作的迟于1996年完成全面禁试条约谈判的承诺。任何核武器国家的任何进一步试验都必定会使日内瓦全面禁试条约谈判的积极和建设性气氛蒙上阴影。我注意到希拉克总统的宣布预示了核试验的次数将限于8次，在1995年9月至1996年5月之间进行，但我强调，在全面禁试条约谈判进入最后关键阶段之时，国际社会指望核武器国家停止进一步的试验。

作为南太平洋论坛主席，我将就如何将我们强烈反对法国决定恢复试验和我们对此举的影响、包括对南太平洋无核区影响的关注记录在案，与南太平洋各位同事接触。澳大利亚多次敦促法国加入该《条约》议定书。在5月份关于《不扩散核武器条约》审议和延期大会的谈判中，法国承诺尽早考虑这样做。

在目前的情况下，我国政府决定在任何新的试验项目继续期间，将澳大利亚与法国在防务领域的合作冻结在目前的水平。澳大利亚驻巴黎大使馆接到指示向法国政府转达澳大利亚的抗议。”

总理的声明指出，这一严重和最令人遗憾的决定产生了一系列影响。然而，裁军谈判会议这里要处理的基本问题是对裁谈会的影响，特别是有关对全面禁试条约谈判的影响。澳大利亚高度重视实现这一目标，鉴于法国的意图和中国继续试验，澳大利亚认为实现这一目标更加紧迫。

为了支持这些谈判并作为其承诺的表现，我们期望核武器国家实行克制。确实，就在上个月，核武器国家自己赞同了“最大克制”原则。如澳大利亚总理所说，我们认为实行一项新的核试验爆炸方案不符合“最大克制”的概念。但是，我们注意到希拉克总统昨天承诺在1996年5月底之前完成这些试验，并承诺在1996年秋签署全面禁试条约，不附带保留。我们认识到这些承诺的重要性，并希望法国履行这些承诺。

履行第一项承诺完全在于法国政府自己。但是，我们都知道，履行第二项承诺取决于能否及时得到一份商定的案文以供签署。仅在一周之前，我在裁谈会全体会议上发言，谈到了我们面临的一些关键问题，如果我们这些谈判人员要被视为认真打算尽早完成《全面禁试条约》，当然不迟于1996年。法国总统说，他将在5月停止试验，

在秋天签署条约。那就是1996年9月,最晚10月联合国大会之时。这就是说,裁谈会必须在夏天,最晚在7月完成其工作。我要强调,这不是我们曾经和现在所想象的“尽早”完成这一承诺的含义。我们希望尽早完成,并将为此而努力。但甚至要保证年终完成这一目标也需要就我上次发言中所详述的各项关键问题取得重大进展,特别是《条约》范围问题。鉴于关于试验的决定和希拉克总统的承诺,我们特别指望法国在全面禁试条约谈判进程中采取具体措施,使其能够及时完成。

核试爆困扰世界几十年了,解决这一问题需要国际社会通过一项可以核查、有效和全面的禁试条约,为实现这一点,我们需要的不仅是言词。法国、所有核武器国家、确实还有这些谈判所有参与者必须共同拿出具体的结果,从而取得这种成果。很显然,鉴于最近的事件,这种需求是紧迫的。

我愿提请裁谈会注意一个进一步的事态发展。由于南太平洋论坛各国政府首脑的磋商,论坛通过其现任主席澳大利亚总理发表了一份声明,我愿向裁谈会宣读如下:

“作为南太平洋论坛现任主席,我代表论坛各国政府首脑谴责法国决定在太平洋恢复核试验。论坛各国政府已经单独发表了声明,提出了抗议,反映了它们深感失望。在整个南太平洋立即出现的公众对法国决定的普遍对立情绪反映了我们各国人民十分愤慨。论坛各国政府首脑理解并同样怀有这些情绪。我代表论坛各国政府首脑对法国的决定明确表示反对。

其他核国家、亚洲和世界各地其他国家发表的声明值得欢迎。论坛领导人希望法国听取并注意世界的说法。

法国在其与南太平洋交往的性质问题上作出了选择。论坛成员欢迎法国与本地区各国之间关系的改善。法国的决定是这一趋势的一大障碍,这一趋势部分是基于法国1992年起暂停在南太平洋进行核试验。

论坛各国政府首脑也深为关注法国决定的更广泛的影响。法国的决定损害了最近《不扩散条约》审议和延期大会的结果。包括法国在内的各国在会上商定,全面禁试条约谈判应不迟于1996年完成,在条约生效之前,核武器国家实行最大的克制,有鉴于此,这一决定特别令人遗憾。南太平洋论坛仍然坚定地致力于全面禁试条约,这是全球努力防止核扩散和最终消除核武器的一个关键步骤。全面禁试条约提供了在南太平洋以及其他地方完全停止试验的前景。各国政府首脑注意到希拉克总统承诺,法国将签署这样一个条约。他们将坚持法国遵守这一承诺。政府首脑还呼吁法国遵守《南太平洋无核区条约议定书》。

我正在与我的同事、各国政府首脑接触，商讨安排一个论坛代表团向法国政府转告论坛的深切关注。我设想该代表团由澳大利亚外交部长埃文斯参议员率领。”

主席：我感谢杰出的大使的发言，感谢他对我所说的客气话。

贝古尼奥先生(智利)：主席先生，请允许我祝贺您被任命主持我们的讨论，并向您保证智利代表团的充分合作。您今天在此的重要发言使人感到我们有一种共同的见解，我们两国人民和政府之间的友谊以及我个人对您丰富外交生涯的尊重更加强了这种感觉。

在核裁军进程方面，在发展一种普遍的不扩散制度和扩大无核武器区方面，我们都在一个日益广阔的范围中前进。全面禁试条约谈判正在取得进展，我们有了一个授权开始谈判一项国际文书，禁止为武器目的生产核变材料，《不扩散条约》得到无限期延长，并得到一套原则的加强，这套原则最初由南非提出，也有其他国家的贡献，包括主席先生您的贡献，加上各项有效的国际承诺和目标，这无疑将有助于核裁军方面的进展。我们期待着非洲非核化条约的生效，在我们地区，古巴加入《特拉特洛尔科条约》使拉丁美洲和加勒比禁止核武器组织进入了一个新的积极阶段。我国深信并以自己的方式支持这些趋势，在更新《特拉特洛尔科条约》中发挥了重大的作用，完成了与国际原子能机构广泛安全保证的谈判并加入了《不扩散核武器条约》。在我所描述的图景中，也有明显的倒退：中华人民共和国继续进行核爆炸和法国总统刚刚宣布的爆炸。确实，这两个国家都正式加入了《不扩散条约》，都再次进行了这些有严格期限的试验，但这一事实并不以任何方式改变其缔结一项普遍公约禁止未来试验的政治意愿，正如埃雷拉大使努力强调的那样。但是，让我们更准确一些，承认宣布的试验将会拖延协定的签署，承认这些是不符合不扩散精神的一个坏榜样，承认它们深深伤害了南太平洋各国人民的感情，这些试验没有与南太平洋各国人民磋商，南太平洋各国人民不希望在地理和自然环境中进行这些试验。

南太平洋常设委员会各成员国外交部长不断就这一问题进行磋商。我国政府发表了一份公开声明，我将要求在裁军谈判会议散发这份声明。

我们应当超越眼前使我们分裂的争论范围，关注那些我们用以看待未来全面禁试条约的具有深远重要意义谈判的各种不同观点。我们必须动员起来，为了世界的共存从事一个将激励该系统中所有行为者的项目，我们必须跨过从对峙导向监督和互相信任的门限。主席先生，正如你所看到及大韩民国许大使所重申的那样，裁军谈判委员会现行结构和工作方法并不有利于这些崇高目标，但智利政府总是愿意通过在各种时间表和行动方案范围内加快谈判，努力取得一些有约束力的协议，最大限度

地减少核风险和大规模毁灭性武器的风险,正如今天所有发言者所强调的那样,这将使我们不可能逃避各种不可避免的责任。

主席:我感谢智利代表的发言和他对主席所说的客气话。

辛克莱先生(加拿大):主席先生,首先请允许我与其它各位一道祝贺您,加拿大的一个美洲自由贸易区伙伴就任主席之职。我确信我们是在干练的人手中,在您的领导下,裁谈会将取得持续的进展。

我被指示在全体会议上谈一谈核试验问题。我们遗憾地得知法国决定恢复其核试验方案。我们回顾仅仅一个月前在《不扩散条约》审议和延期大会上所做的无限期延长《不扩散条约》的决定。我们还回顾,《条约》所有缔约国承诺了一套核不扩散和裁军的原则与目标。在这些原则与目标中,法国与其它核武器国家一道重申其对《不扩散条约》第6条的承诺,“诚意谈判关于核裁军的有效措施”。在这些原则与目标中,我们商定应当“不迟于1996年”完成全面禁核试条约谈判,我们都同意,在全面禁核试条约生效之前,核武器国家应当“实行最大克制”。在这些历史性事件后不久,我们已经看到中国的一次核试验。我们现在看到法国的决定。两者都令人遗憾。但也向我们表明了我们在此的工作更加紧迫。我们必须加倍努力完成全面禁试条约,我们必须立即开始从事停产公约的工作。我们注意到希拉克总统坚定地承诺在1996年秋无条件地签署全面禁试条约。我们大家必须共同努力确保我们在《不扩散条约》审议和延期大会上所作的历史性承诺得到履行。加拿大方面致力于一种新的全球现实:一个没有核试验的世界。我们必须为此目标而加速工作。

主席:我感谢加拿大代表的发言和他对主席所说的客气话。

努尔贝里先生(瑞典):主席先生,首先我愿表示我国代表团热烈祝贺你就任裁谈会主席。我还要借此机会与其它同事一道欢迎你来到我们中间,我祝愿您在目前的工作中处处成功。

我要求发言是为了告知全会,1995年6月1日,瑞典首相英瓦尔·卡尔松先生在法国宣布将恢复核试验之后发表的一份声明。我引证首相的声明:

“瑞典对法国决定恢复核试验深表痛惜。这一点我们也直接告知了法国政府。在《不扩散条约》审议和延期大会仅仅一个月之后法国作出这一决定就更加令人震惊。在大会期间,核武器国家许诺在进一步核试验方面实

行“最大的克制”。瑞典政府焦虑的是，日内瓦正在进行的全面禁试条约谈判不要受到法国决定的不利影响。我们的目标是不迟于1996年完成条约。这一条约将永远禁止核试验和所有其它核爆炸。我认为美国和俄罗斯联邦当然将坚持暂停试验。人们注意到法国宣布现已决定的试验将在1996年春停止。我相信日内瓦的谈判将尽快结束，相信法国将签署该条约”。

主席：我感谢瑞典代表的发言和他对我所说的客气的话。

斯科格莫先生（挪威）：主席先生，我可否也欢迎你来到日内瓦并祝贺你就任这一崇高职务？我们确信，在裁谈会面临严峻挑战之时你将提供干练的领导。

就在一周以前，西里·比耶克国务秘书在裁军谈判委员会的发言中阐述了挪威政府关于裁谈会目前面对的各种问题和有关裁军问题的观点。他在发言中还指出了《不扩散条约》会议的成功，会议强调核武器国家在核试验方面应实行最大克制，所有核武器国家都应当力行克制，不进一步进行核试验。

因此我们对法国决定恢复核试验极为失望，我被指示向你们转告挪威政府在巴黎这一宣布之后的反应。挪威对法国决定恢复核试验深表痛惜。相对于近年来裁军努力取得的进展，这一决定是一个倒退。这可能对裁军谈判委员会正在进行的全面禁试条约谈判产生压力。我们担心法国的决定将使防止核武器扩散的努力更加复杂，此举将无助于努力大大减少核武器在国际社会中的作用。因此挪威政府敦促法国当局扭转其决定。

主席：我感谢挪威代表的发言和他对主席所说客气话。

斯威夫特先生（爱尔兰）：主席先生，首先，允许我向你表示双重视贺，第一祝贺你就任现阶段裁谈会主席，第二祝贺你再回到我们中间，尽管33年的时间从裁军的角度来看并不算长，但从人的一生来看却有很大影响。

今天我要求发言是要告知爱尔兰副总理昨天就恢复核试验问题发表的一份声明。我引证：

“今天，爱尔兰副总理兼外交部长对法国宣布打算今年晚些时候恢复核试验深表关注。这一决定将被视为争取早日完全禁止核试验努力的一个挫折。

在最近于纽约举行的《不扩散条约》审议和延期大会上，核大国承担

不迟于1996年完成一项全面禁试条约。大会呼吁核武器国家在全面禁试条约生效之前实行最大的克制。鉴于大会的结果，两个核大国、法国和中国决定继续试验特别令人失望”。

最后，我愿表示我国赞同朝鲜大使的意见，认为关于扩大裁谈会成员问题早就应该解决了。

主席：我感谢爱尔兰代表的发言和他对主席所说的客气话。

纪尧姆男爵(比利时)：主席先生，首先我愿欢迎您来到本会议，并向您表示我们是多么高兴看到您直接主持我们的工作。你在一个关键的时刻来到裁谈会，需要您的所有权威来确保在全面禁试条约之外的各个领域最终取得进展，您可以确信您将得到我国代表团的充分合作。

我今天上午要求发言是要向您说明我国政府对希拉克总统宣布法国将恢复试验的反应。比利时对法国决定在太平洋恢复核试验感到失望，在《不扩散条约》延期之后，各国都指望不恢复试验。比利时理解这些国家的失望。然而，比利时注意到希拉克总统的声明，他声明试验限于8次，最后一次最晚在明年5月进行，并承诺在1996年签署未来的禁止核试验条约。

主席：我感谢比利时代表的发言和他对主席所说的客气话。

古森先生(南非)：主席先生，象先前的发言者一样，我愿借此机会欢迎您来到日内瓦。我国新任常驻代表即将到任，我国代表团很快将有机会正式欢迎您就任裁谈会主席，我们还愿借此机会感谢您的前任、肯尼亚的唐·南吉拉大使阁下对裁谈会的工作所作的贡献。我们十分高兴看到非洲同事担任主席。

我要求发言是要表示南非政府对法国政府决定在南太平洋恢复核试验方案深感遗憾。我们注意到该各国的反应，并支持它们强烈反对法国在穆鲁罗瓦环礁恢复试验方案。南非宣布声援这些国家反对提议的试验。

法国的决定在敏感的全面禁试条约谈判期间、在《不扩散条约》审议和延期大会成功结束之后如此短时间内作出，这特别令人关注。核武器国家在大会上承担在全面禁试条约生效之前在核试验方面实行最大克制。1995年5月9日未经投票通过核不扩散和裁军的原则与目标使国际不扩散制度得到加强和补充。我们期望所有各国尊重其谈判并同意的原则和目标的精神。法国在这些谈判中尤其发挥了积极的作用。

南非政府敦促法国政府重新考虑其决定,维持暂停试验直至全面禁试条约生效。1995年6月14日我们在比勒陀利亚与法国代办的会谈中向法国政府直接转达了类似的意见。我国政府打算在比勒陀利亚和巴黎与法国政府举行进一步的会谈,表示我们对这一问题的意见。

在中华人民共和国于1995年5月15日进行核试验爆炸时,南非也向中国表明了其对核试验的反对。我们相信,法国政府这一决定是国际社会禁止核试验努力中的一个倒退。除敦促法国政府重新考虑其决定外,我们还希望呼吁暂停试验的其它核武器国家继续“实行最大克制”。

主席:我感谢南非代表的发言和他对主席所说的客气话。

包塔·索莱斯女士(古巴):主席先生,我荣幸地祝贺你就任裁谈会主席。我相信,我们将受益于你的宝贵贡献,如同我们过去受益于贵国许多杰出前任的宝贵贡献一样。我还愿借此机会感谢杰出的肯尼亚大使在主持裁谈会工作期间所作努力,我还愿同先前的发言者一道向裁军谈判委员会的各位大使正式表示欢迎。

我今天上午要求发言是要作一个一般性的发言。《不扩散条约》缔约国几周前在纽约决定无限期延长该文书。裁军谈判会议第二期会议在这一背景之下开始工作。今天上午几乎所有的发言者都以某种方式提到这一事实。大家知道,古巴不是《条约》缔约国,古巴认为该《条约》未包含其基本的战略利益。然而,这并不意味着从全面、不歧视的态度来看,并在横向和纵向适用方面我们对不扩散的构想有任何困难。我们将这些要求视为实现该文书的普遍性和提高其信誉的必要条件。对古巴和对在此的其它各国而言,不扩散必须促进核裁军,这是基本的目标,而不是认可拥有核武器。因此,我们今天赞同杰出的巴基斯坦大使上周在此所作呼吁,呼吁核大国在本机构声明,无限期延长《不扩散条约》并不是它们无限期拥有此类武器合法化的同义语。

最近有人谋求将一些国家和平利用核能的合法权利与其是否为《不扩散条约》缔约国联系起来,这没有正当的理由,也不能为人所接受。如果我们看看该《条约》许多缔约国就第4条有关规定对其适用的方式所作的公开和正当的抱怨,那就更是如此。

直到最近,在此的任何发言极少有不对冷战结束表示欢迎,以及承认这对在裁军领域作出不可逆转的进展所提供的机会。使核威慑理论成立的理由已不复存在,看来条件已经成熟,可以实现世界许多伟人,包括唐·阿方索·加西亚·罗夫莱斯及其国家的愿望,就全面裁军方案达成一项协议。

可悲的是,无可否认,世界并未象当时看来显然符合逻辑和道理的那样发展。今天我们不仅看到人们一度热心地提交本机构的、那怕很有节制的军备控制协议难以

得到批准,而且看到有人继续努力改善核武器的性能。换句话说,情况大致是,现在仍然缺乏所需政治意愿,不仅在缔结核裁军协议方面,而且在裁谈会设立一个附属机构处理这一问题方面也缺乏政治意愿。我们不能不对这一事态表示遗憾,这种状况正在对在坐各位都同意的优先谈判事项产生不利影响。即旨在尽早完成全面禁试条约的谈判。

请允许我们简要谈一谈对未来关于全面结束试验条约的希望。就我们而言,这基本上是一个政治文书,各缔约国从而承诺不继续试验以改进核武器。这将是争取核裁军和不扩散的正确道路上的第一步。条约核查制度必须适当和充分,明显具有成本效益。该组织应当是一个分立的机构,负责监督协议的基本目标得到实现。一个过于详细的核查制度,在谈判结束时100%投入运转在我们看来似乎并非十分重要。

还有人说,他们不希望未来停止试验的条约为一项新的部分禁试条约,或确立新的试验门槛,从而最终使水平扩散继续下去。我们同意这一意见,并认为,最紧迫的是我们的谈判进入未来条约的范围问题。

我们的讨论中还有一个十分紧迫的专题。即未来关于裂变材料的谈判。在此,我要做的第一件事是表示我国代表团赞赏该项目特别协调员香农大使所作的工作。我们自己很清楚,这一项目并非旨在逐步减少现有储存,这些谈判永远不会是关于核裁军的谈判,而是趋于使现有不平等和危险的局势永远存在。处理这些问题的委员会着手工作符合大家共同的利益。然而,我们认为,在没有关于其它项目的职能附属机构的情况下,裁谈会开始审议这一问题从长远来看并非有利,其它一些项目许多代表团十分重视,即消极安全保障和防止外空军备竞赛。在这方面早日达成协议不仅将促进任何谈判所需的信任,消除在消极安全保障和外空军备竞赛项目所抱希望方面可能有的任何疑问,而且还可以打破过去几周我们所面临的僵局,这种僵局不能够再继续下去了。

在刚才的发言中我故意没有提到设立一个军备透明专题附属机构的问题。在我们看来,重复过去两年处理这一项目的情况没有任何取得进展的希望。为了避免重复我们已经经历过的情况,那种情况对推动该项目没有任何好处,我们需要商定一个新的特设委员会的授权。我们感谢德国的霍夫曼大使在本届会议开始之时就这一项目授权的前景进行的磋商,我们已向他表示了我们在这一问题上的实质性立场。因此我们赞成尽早就这一项目任命一位特别协调员,以便继续磋商,直致取得令人满意的结果。

我们认为,还必须作出决定,设立各个委员会,在我先前提到的各个领域开始工

作,我们必须决定就议程、裁谈会的职能和扩大问题任命特别协调员,以便能够进行磋商直至就这些问题达成协议。

在结束发言之前,我愿谈一谈裁军谈判会议的扩大问题,并重申本机构已经了解的我国的立场。我们仍然确信,至今为止提出的最好提议是刚才澳大利亚的奥沙利文大使的提议。这是关于扩大裁军谈判会议成员问题的一个公正、合理、平衡、公平和理性的提议,因为这一提议没有确立不适当的先例,给任何候选成员以特殊待遇或条件,还因为该提议全面地回应了许多观察员国家的愿望,它们也许已经等待裁谈会作出决定时间太长了。这就是我们无法接受逐案解决这一问题的理由。

主席:我感谢古巴代表的发言和他对主席所说的客气话。

莱多格先生(美利坚合众国):主席先生,我可否与其它同事一道向你表示欢迎和祝贺?您谈到您就任裁军谈判会议主席和在此首次代表墨西哥的双重荣幸。我和我国代表团向您表示双重祝贺,我们两个邻国之间的亲密关系众所周知。

美国还对法国打算恢复制核试验表示遗憾。美国继续敦促包括法国在内的所有核武器国家在我们努力尽早完成一项全面禁试条约之时加入全球暂停试验。在这方面,我们特别注意到希拉克总统的坚定承诺,不迟于1996年5月结束法国的试验和不迟于1996年秋签署全面禁试条约。我们将继续与法国和参加全面禁试谈判的所有其它国家一道工作,确保尽早准备好条约供签署。

这些意见出自白宫新闻秘书6月13日的声明。我将要求将该声明案文作为一份裁谈会的文件,如我们上个月就中国最近核试验所作声明一样。

主席:我感谢美利坚合众国代表的发言和他对主席所说的客气话。

本杰隆·图伊米先生(摩洛哥):主席先生,首先,我愿欢迎您和其它新任大使来到裁谈会,并祝贺您就任裁谈会主席。我们无疑是处于裁谈会工作的一个关键时刻,我们需要您的经验和智慧。我还愿感谢肯尼亚大使唐·南吉拉先生作为主席所做的工作。

在仔细听取今天发言的各代表团所述的各项目标之后,我要求发言。每个人,包括您本人都强调了等待我们完成的工作,强调了国际社会对本机构寄予的很大期望,您还提出了许多令人感兴趣的建议。从我这方面来说,我愿更加现实一些,如果我能这样说的话,我要说,尽管我相信传统值得尊重,我们完全信任我们的区域协调

员,他们每周同你举行一次会议,但我感到,由于裁谈会尚未做很多工作,而且确有一些僵局,在座各位都意识到有问题,意识到我们需要就此进行十分认真的磋商。我认为,我们象每周所做的那样继续下去,到秋天我们能够做出任何成就倒是非常令人吃惊。

请允许我向您提出两条建议。我想我已经提到了这些建议。即我们要么在正式全会之后举行一次非正式会议,努力讨论这一问题,或设立一个小组,当然对所有成员开放,在您的主持下讨论这些问题,努力找出某种办法打破僵局,重新设立工作组,能够任命特别协调员,并使裁谈会就我们所重视的各项目标进行工作。我个人并不认为,继续就对工作的期望做一些预先准备好的漂亮发言就能够在从现在起到届会结束这段时间内取得任何成果。因此,我呼吁您努力找出可能并非正统和常规的解决办法,因为说到底我们并非处在裁谈会工作的一个常规或寻常的时刻。

主席:我感谢摩洛哥代表对我所说的客气话和他提出的建议。请相信我正在做这些工作。

奥拉德吉先生(尼日利亚):主席先生,请允许以我国代办的名义向您表示尼日利亚代表团的热烈祝贺,祝贺您就任主席,代办很抱歉未能出席会议。我确信他回来后将以更好的方式向您表示正式祝贺。

我愿请21国集团的同事宽容,并通知他们,如果他们同意,我们需要在这次全会之后开一个短会。我们还感谢摩洛哥大使刚才的建议,并希望说本集团已经想到这一问题。

主席:我感谢尼日利亚代表的发言和他对主席所说的客气话。

纳塞里先生(伊朗):主席先生,我希望表示我最为高兴地看到墨西哥的一位杰出人士指导我们的工作。我向您确保我国代表团最充分的合作。

我要求发言就是要谈一谈今天就核试验问题所作的一些发言,我还将简要谈一谈杰出的摩洛哥大使提出的建议。

关于第一个问题,即核试验问题,我首先要说,在《不扩散条约》会议结束时的理解和协议是,在《条约》无限期延长之后,所有成员国将决心作出系统的努力,争取核裁军。我相信,十分清楚的是,核试验的努力有悖于无限期延长《不扩散条约》的基本目标。

第二,我回顾,在整个筹备期间以及在会议期间,一直存在两种明显不同的意见。一种认为,只有通过无限期延长《条约》才可能有一种信任的气候,导致并有助于诚意追求裁军的目标。当然另一种意见也一直存在,认为随着《条约》的无限期延长,核武器国家将享有更多的自由,在其自己的目标基础上按其自己的议程行事。我完全相信,在《不扩散条约》会议之后,而不是在此之前努力进行核试验这一事实表明,不仅暂停使核试验受到遏制,而且对《不扩散条约》会议结果的关注也对核试验起到了很大的威慑作用。

我注意到,今天发言抗议法国宣布试验的国家大都是主要和最积极推动无限期延长《不扩散条约》的国家。这些国家相信,独立地延长《条约》是通向天堂的大门。许多无核武器国家并不持这种乐观态度。我必须说,它们没有抱幻想,因此,我们今天发现这第二类国家在这一问题上克制和缄默并不令人吃惊。

关于摩洛哥大使今天提出的建议,我希望说,我发现这一建议非常有用,我们愿意表示支持。

主席:我感谢伊朗伊斯兰共和国代表的发言和他对我所说的客气话。

埃雷拉先生(法国):主席先生,感谢您让我第二次发言。我十分注意地听取了各位同事的评论。当然我不打算一一答复。如果您允许,我仅愿意对大家谈谈想到的几点简短的想法;共有三点。

第一,有些人谈到在《不扩散条约》审议和延期大会取得结果之后违背和背叛信任的问题。由于我们十分认真地对待这次会议,我并不认为,正如我刚才所说,但我愿再次指出,我并不认为能够用这些措词来讲这些问题。在《不扩散条约》审议和延期大会上,我们赞同了我们本着严肃认真的精神并在信任和透明的气氛中谈判的各项原则和目标,谈判的许多参与者今天在座,其中有些还厚道地承认我们所发挥的积极作用。我们诚恳地谈判了这些原则,从来没有--我强调这一点--从来没有掩饰过我们必须做的事情,我们的限度、我们的限制是什么,首先是关于试验问题。参加那些谈判的人不需要提醒:当时没有隐藏任何东西,如果有些措词得到通过,有些未得到通过,这正是因为每个人都意识到在恢复我们的试验方面有不确定性。我愿强调,我们严肃地对待这些原则,我们现在尊重、以后也将尊重这些原则,在试验问题和其它问题上都是如此,无论其涉及实质性问题、全面禁试条约谈判的时间表问题或更一般而言履行我们不扩散和裁军责任的问题。

接下来的第二点有关几位同事将法兰西共和国总统的宣布和全面禁试条约谈判

联系起来的问题。我刚才说过,对我们而言,在一年半以前谈判的第一天我们就说过,在继续和恢复核试验与谈判之间没有联系。如果确实要有一种联系,那么我要说今天这是一种反向的联系。如我国国家最高当局所说,如我自己今天上午所强调,共和国总统两天前的宣布包含的不是一项,而是两项决定。第一项是宣布最终的系列试验。第二是法国承担在1996年底之前签署全面禁试条约。法国政府多次强调、以及我自己今天上午所强调的一点是,没有第一项决定就不可能有关于签署全面禁试条约的第二项重要决定。

第三点和最后一点是,关于今天上午在此提出的、我们仔细听取的各种关注,我愿提醒大家,我们努力尽最大可能并提前予以考虑和满足,这就是为什么我们在这一问题上作出最大努力对国际公共舆论透明--透明表现在宣布决定的方式上,透明表现在提前宣布试验的次数和截止日期上,透明还表现在共和国总统两天前公开提出的提议上,他提议在完成试验的范围内,可以作出安排,让所有有这方面知识并希望这样做的杰出科学家前来现场查看这些试验对环境没有影响。

我要简单谈论的就是这些,以便向裁谈会确保我们将继续遵循这一路线,我们将继续履行我们的国际责任,我们将继续对我们的伙伴透明,我们将继续积极参与全面禁试条约谈判,以便明年我们得到一个很好的条约,就是说一个人人都能接受的条约。

主席:没有人要求发言了。

秘书处散发了一份裁谈会及其附属机构下周会议时间表。这份时间表是与禁止核试验特设委员会主席协商编制的。象往常一样,这份时间表仅起指示作用,必要时可以更改。若没有反对意见,我就认为裁谈会通过这份时间表,但有一项保留,即我们也许能够考虑摩洛哥大使及时的建议,主席将进行磋商,其范围和细节尚未确定。

就这样决定。

没有其它事项了,因此我宣布本次全体会议休会。裁军谈判委员会下一次全体会议将于6月22日上午10时举行。

下午12时零5分散会。

XX XX XX XX XX